

2019년도


하바롭스크 한국교육원 소식지

제 9 호(통권 제 16 호)



누리집: www.havaedu.com

 <https://vk.com/club4112984>

 [hangug_educ](https://www.instagram.com/hangug_educ)

Tel : +7(4212)556-445

하바롭스크시, 라보치 고로독 13

차례

교육원장 인사말

교육원 소식

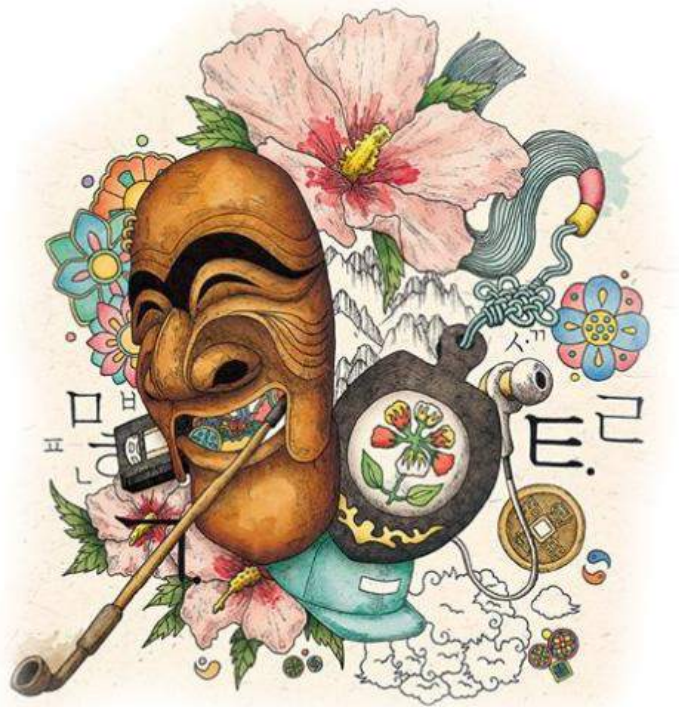
한글학교 소식

학교 소식

대학교 소식

행사 소식

영사관 소식



연락처 Контакты

주소: 680013, 하바롭스크 시, 라보치 고로독 13 번지 23 호

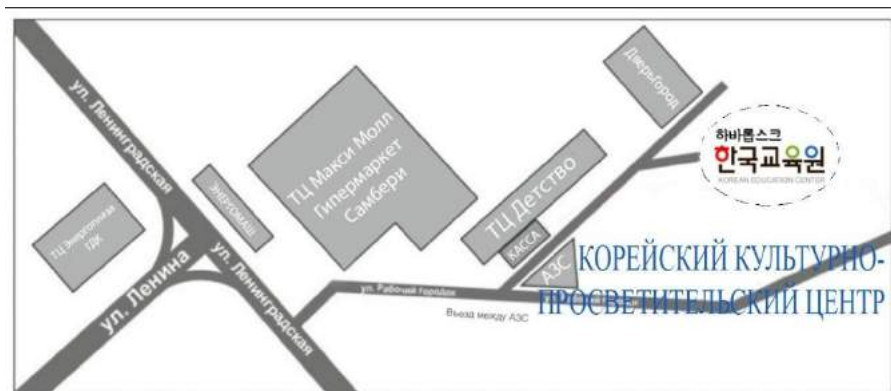
Адрес: 680013, г. Хабаровск, ул. Рабочий городок, 13, оф. 23

Tel.: +7(4212) 556-445; +7(924) 205-82-99

E-mail: korean_khbcenter@mail.ru

운영시간: 월~금 9:30~18:00 (18:30 수업 진행시), 점심시간 12.30-14.00

Время работы: пн.-пт. 9:30~18:00 (18:30 во время курсов), обед 12.30-14.00



하바롭스크는 일제 강점기에 해외독립운동의 근거지로 여러 독립투사들이 조국의 광복을 위해 몸을 던지고 광복의 그날을 위해 투혼을 불사르던 곳이기도 합니다. 2018.12.13 까지 극동관구 정치.행정의 수도였으며, 2018 년 기준 하바롭스크를 찾는 외국인 관광객의 73%가 한국인이기도 합니다.

한국교육원은 세계 18 개국에 41 개가 있고, 러시아에도 4 곳에 있습니다. 하바롭스크한국교육원은 1997 년 개원 이래 지금까지 교육원 내 자체적인 한국어강좌 뿐만 아니라, 재외동포사회 자생적 교육기관인 한글학교에 대한 장학지원, 교재 및 교과서 지원을 통해 재외동포자녀 및 성인 대상 교육에 앞장서고 있습니다. 또한, 하바롭스크에서 한국의 교육을 홍보하고 한국어를 보급하는 중심기관으로서의 역할을 수행하고 있습니다.



우리교육원에서는 2019 년 대한민국 국회교육위원회 대표단 방문, 한국 영화의 날 등 다양한 행사와 활동으로 하바롭스크 시민 및 동포들과 교류를 진행하였습니다. 앞으로도 지난날의 경험과 노하우를 바탕으로 한국과 러시아가 우정을 돈독히 하고, 양국이 더 크게 발전할 수 있도록 한국어 교육과 한국문화 보급에 더욱 노력하겠습니다. 우리 교육원에 대한 변함없는 관심과 격려를 부탁드립니다. 한국어를 통해 아름다운 꿈을 찾아갈 수 있도록 언제나 함께하겠습니다. 감사합니다.

하바롭스크한국교육원장

이병만

Приветственное слово директора

История российских корейцев неразрывно связана с историей антияпонского движения в Хабаровске, целью которого было восстановление государственности Кореи, поработанной японским империализмом. Благодаря славным патриотам, посвятившим свою жизнь независимости нашей родины, мы смогли добиться прогресса, мира и процветания нашей страны.

Корейские культурные центры действуют в 18 странах и насчитывают 41 филиал, в г. Хабаровске такой был основан в 1997 году. В течение этого времени мы не только проводили занятия по изучению языка, но и продвигали образование для детей и взрослых этнических корейцев посредством поддержки школ корейского языка учебными пособиями. Кроме того, мы являемся основной организацией по популяризации корейского языка в Хабаровске.

В 2019 году в нашем центре проводились различные мероприятия, такие, как визит делегации из департамента образования государственного парламента РК, День корейского кино и т.д. Наш центр так же будет продолжать свою работу, внедрять новые программы, чтобы жители России и Кореи еще лучше стали понимать друг друга, а отношения наших стран – развиваться. Всем настоящим и будущим слушателям курсов корейского языка, ученикам школ и студентам ВУЗов, изучающим корейский язык, желаем не терять интерес к Корее, её языку и культуре. Мы всегда будем рядом, чтобы помочь вам в достижении мечты вместе с корейским языком. Спасибо.

Директор Корейского культурно-просветительского центра

Ли Бён Ман

2019 년 교육원 주요 방문단 소개



푸르갈 하바롭스크 주지사

Губернатор Хабаровского края
Сергей Иванович Фургал

2019. 6. 3.



진주교대대학원 한국어교육전공 연수단

Делегация из Университета г.Чинджу на семинаре
по повышению квалификации преподавателей
корейского языка

2019. 8. 1.

Гости центра 2019



대한민국 국회 교육위원회 대표단

Делегация департамента образования
Государственного парламента РК

2019. 8. 13.



국제휴먼클럽 광복절 사절단 임원진

Делегация Международного гуманитарного клуба
в честь дня независимости

2019. 8. 17.

대한민국 국회 교육위원회 대표단 방문

Визит Делегации департамента образования Государственного парламента РК

대한민국 국회 교육위원회 대표단(위원장 이찬열)이 8.13(화) ~ 8. 14 (수) 이틀간 하바롭스크 한국교육원과 고려인협회를 방문하고 하바지역 독립운동 사적지를 시찰하였다.

В этом году 13 и 14 августа Хабаровский Корейский образовательный центр и Ассоциацию корейских организаций ДВ и Сибири (АКОДВС) с визитом посетила Делегация департамента образования Государственного парламента РК (начальник Ли Чан Ёль), а также осмотрела исторические места памяти движения за независимость Кореи.



8.13 (화) 교육원 25 강의실에서 열린 업무보고회에는 이찬열 국회 교육위원장(바른미래당)을 비롯하여 서영교(더불어민주당), 김한표(자유한국당), 박상도(자유한국당), 박용진(더불어민주당), 전희경(자유한국당) 국회의원, 주명현 교육부 기획조정실장, 한글학교 교장, 한국어채택학교 관계자 등 40 여명이 참석하였다.

На отчетном совещании, проведенном в Корейском центре, приняли участие около 40 человек, включая начальника департамента образования Ли Чан Ёль, а также: Сео Ён Кё, Ким Хан-Пью, Квак Санг-до, Пак Ён Чжин, Джон Хи Гён, Чжу Мён Хён, директор корейского центра и преподаватели учебных заведений, в которых изучается корейский язык.

업무보고회 후 이찬열 위원장은 국기에 대한 맹세, 애국가 제창, 순국선열에 대한 묵념은 해외공관 많이 가봤지만 하바롭스크가 처음인데, 매우 인상 깊고 감동적이라 밝히고, 하바롭스크에 해외공관이 한국교육원이 유일하고 현지교민이나 고려인 동포를 위해서 영사관이나 출장소가 필요해 보인다고 하였다. 또, 하바롭스크는 한글교육에 어려움이 많은데 귀국 후 국회에서 하바롭스크 한국교육원이나 한글학교를 도울 수 있는 방법을 찾아보도록 노력하겠다고 약속하였다.



После проведения круглого стола начальник департамента образования Ли Чан Ёль отметил, что посещал многие зарубежные государственные организации, и впервые посетив Хабаровск, остался доволен. Ли Чан Ёль сказал, что корейский центр является единственной организацией поддержки местных корейцев в Хабаровске и считает, что необходимо открыть здесь консульство. Кроме того, он отметил, что в Хабаровске существуют некоторые трудности в преподавании корейского языка, поэтому при возвращении в Корею, сотрудники департамента постараются рассмотреть возможности помощи в преподавании корейского языка.

교육원 소식

러시아 및 CIS 지역 한국어교사 한국방문연수

Курсы повышения квалификации для русскоязычных преподавателей корейского языка в Южной Корее

*기간: 2019.6.26(수) ~ 7. 31 (수)

*장소: 대한민국 한국외국어대학교

*대상: 교육원 안을가 선생님, 소망한글학교 김울리아 선생님

*내용: 한국어교수법, 제주도 등 한국문화체험



С 26 июня по 31 июля 2019 г. два преподавателя корейского языка школ Хабаровска посетили ознакомительные курсы в Университете иностранных языков. В поездку входили курсы повышения уровня языка (ТОPIK 4~5 уровень) и программы ознакомления с культурой Южной Кореи (культура разделенной страны, традиционная и современная культура Кореи, культурное исследование территории острова Чеджу). В программе приняли участие преподаватели корейского языка Ан Ольга и Ким Юлия.

하바롭스크 지역 한국어교육 담당자 연수

Семинар по методике преподавания начального уровня корейского языка

*일시: 2019.8.1 (목)

*장소: 하바롭스크한국교육원

*대상: 교육원, 학교, 대학, 학원 등 하바롭스크 지역에서 한국어를 가르치는 선생님 20 명

*내용: 대한민국 진주교육대학교 교육대학원에서 한국어교육을 전공하는 선생님들이 하바롭스크 한국교육원으로 직접 와서 한국어 교수법 연수 진행



1 августа 2019 г. в Корейском центре проводился семинар по методике преподавания начального уровня корейского языка. В семинар входили курсы повышения уровня языка, и методика преподавания от учителей корейского языка Университета Чинджу г. Тэджон.

В семинаре приняли участие более 20 преподавателей корейского языка школ, университетов, языковых центров Хабаровского края.

한국어채택 학교 관계자 한국방문 연수

Ознакомительная поездка преподавателей и директоров в Южную Корею



*기간: 2019.10.7 (월)~10.11(토)

*장소: 대한민국 공주대학교

*대상: 62 변학교 교장, 8 변학교 교감, 62 변학교 교사 등 3 명

*내용: 한국어 강의, 한복, 다도, 태권도, 붓글씨, 판소리 등 한국문화 체험 연수

С 7 по 11 октября три представителя школ Хабаровска посетили ознакомительные курсы в Университете Конджу. В поездку входили курсы изучения корейского языка и программы ознакомления с культурой Южной Кореи (Ханбок, чайная церемония, Тхэквондо, каллиграфия, Пхансори и т.д.). В программе ознакомительной поездки приняли участие директор и учитель МБОУ СОШ №62 и заместитель директора МБОУ гимназии № 8.

한국어교실 우수 수강생 격려

Поздравление слушателей курсов корейского языка с окончанием второго семестра

우리 교육원에서는 무료 한국어 교실을 운영하고 있다. 어린이반, 기초, 초급, 중급, 토픽준비반 등 매 학기마다 약 9 개 강좌, 300 명의 사람들이 한국어를 공부하고 있다.

2019 년 5 월 13 일 (월) 교육원장은 수강생 중에서 결석을 하지 않고, 선생님이 내준 과제를 성실히 수행하고, 열심히 공부한 우수한 사람들에게 조그마한 선물을 주고 격려하였다.



Каждый семестр курсы корейского языка, курсы по подготовке к экзамену ТОPIK и детские группы в Корейском культурном центре посещает около 300 человек. 13 мая 2019 года директор центра отметил благодарностью слушателей курсов, показавших высокие успехи в изучении корейского языка и не пропускавших занятия. Мы желаем всем слушателям курсов корейского языка усердно заниматься и совершенствовать свои знания.

교육원 소식

축하합니다!

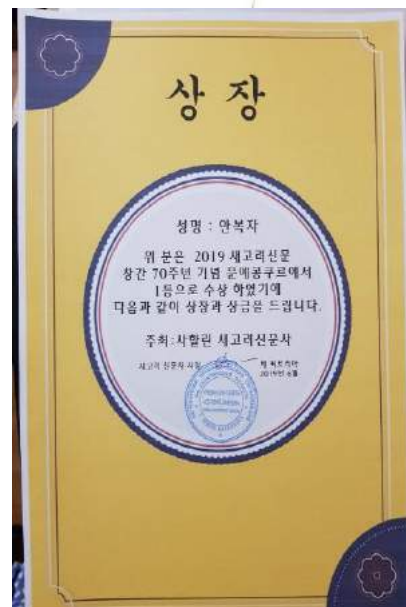
국립국제교육원, 재외동포 국내교육과정 수학생 선정 (강성복, 여름방학 특별과정)

재외동포재단, CIS지역 한국어교사 초청연수 참가 (안올가, 2019.6.26~7.31)

재외동포재단, 한글학교 교사 초청연수 참가 (김율리아, 2019.7.8~7.15)

재외동포재단, 러시아·CIS 고려인 초청 직업연수 연수생 선정 (텐나제즈다, 이빅토리아)

재외동포재단, 러시아·CIS 현지 장학생 선정 (텐옥사나, 송안나, 박알리나)



Поздравляем!!!

В 2019 году Фондом зарубежных корейцев был проведен ряд мероприятий: повышение квалификации, профессиональное обучение, стипендиальная программа.

Кан Сон Бок: специальная программа летних каникул

- Национальный институт международного образования, обучение в Южной Корее для этнических корейцев

Ан Ольга: 2019.6.26~7.31

- Фонд зарубежных корейцев - Курсы повышения квалификации в Южной Корее для преподавателей корейского языка, проживающих в странах СНГ

Ким Юлия: 2019.7.8~7.15

- Фонд зарубежных корейцев - Курсы повышения квалификации для русскоязычных преподавателей корейского языка в Южной Корее

Тен Надежда, Ли Виктория

Фонд зарубежных корейцев - Программа профессионального обучения этнических корейцев, проживающих в странах СНГ

Тен Оксана, Сон Анна, Пак Алина

Фонд зарубежных корейцев - Стипендиальная программа для студентов, проживающих в странах СНГ

한국어능력시험 (TOPIK) 안내

Экзамен корейского языка (TOPIK)

1. TOPIK (Test of Proficiency in Korean) — международный экзамен на определение уровня владения корейским языком. Экзамен проводит корейская организация NPIED (National Institute of International Education).

Правом сдавать экзамен обладают этнические корейцы, проживающие за рубежом, а также иностранцы, для которых корейский не является родным языком.

2. Сертификат действует в течение двух лет после объявления результатов экзамена.

3. Наличие сертификата TOPIK дает возможность:

- оценить свой уровень владения корейским языком
- получить опыт обучения за рубежом, может помочь при поступлении в корейский вуз
- получить преимущество при поиске работы, а также оформить рабочую визу при устройстве в корейскую компанию

Кроме того, сертификат TOPIK может пригодиться при оформлении постоянного места жительства/гражданства Южной Кореи, а также при оформлении визы иммигрантам, состоящим в браке с гражданами РК.

4. Экзамен разделен на две части — TOPIK I (начальный уровень, 초급) и TOPIK II (средний и высший уровень, 중고급). TOPIK состоит из 6 уровней, где 1 уровень самый низкий, а 6 — самый высокий.

5. Информация о проведении экзамена в 2020 году

	69 экзамен	72 экзамен
Подача заявлений	2020.1.9(чт)~1.31(пт)	2020.8.3~8.28(пт)
Экзамен	2020.4.19(вс)	2020.10.18(вс)



한글학교 소식

방주한글학교 피크닉

방주한글학교(학교장 제임스 정, +79243143893, ул. Калинина 12)는 2019 년 9 월 14 일(토) 델핀 공원에서 피크닉 행사를 개최하였다. 이날 행사에는 한글을 배우는 학생들을 포함한 ARK Club 에 속한 다양한 사람들과 8.15 광복절 축제에 참석하여 한글을 배우기로 결심한 여러 사람등 50 여명이 참석하여 한국 문화를 배우고 함께 교제하며 즐기는 좋은 시간을 가졌다.



Пикник школы корейского языка «Панджу»

Школа корейского языка «Панджу» (Директор Джеймс Чунг) 14 сентября организовала пикник на базе отдыха Дельфин. В этот день присутствовали прихожане церкви АРК, кто изучает корейский язык, а также гости с фестиваля традиционной корейской культуры, которые хотели изучать корейский язык и были приглашены на это мероприятие. Гости весело провели время, изучая корейскую культуру и принимая участие в различных развлекательных программах.



소망한글학교 음식문화 체험학습

-김밥, 김치 등 한국음식 만들기 체험

-직접 만든 음식 나눠 먹으며 한글 공부

하바롭스크 소망한글학교(학교장 전정옥, пер. Степной 36, +7-914-405-3642)에서는 김밥과 김치 등 한국의 음식에 관한 문화 체험 학습을 실시하였다.

2019.9.21(토)에는 김밥 만들기를 하며, 재료들을 직접 준비하고 만들어가는 과정을 통하여, 한국 음식을 알게 되고, 조금 이해하게 되었다.

2019.10.26(토)에는 김치 담그기에 도전하여, 절여 놓은 배추를 씻고 양념을 준비하며, 실제로 김치를 버무리는 전체 과정을 수행하면서, 생생하고 놀라운 체험을 하게 되었다.

김밥을 만들고 맛있게 먹는 것도 즐겁지만, 김치 담그는 수고가 더 크고 더 많이 나눌 수 있어서, 풋김치로 고기 보쌈을 해가며 먹는 재미와 함께 더 큰 보람을 느끼게 하는 실습이었다.



Мастер-класс по приготовлению корейских традиционных блюд

Школа корейского языка «Соман» провела мастер-класс по приготовлению корейских традиционных блюд.

21 и 26 октября участники, пройдя весь процесс своими руками, приготовили и попробовали собственное кимчи и кимпаб. Это мероприятие объединило и подружило всех присутствующих и все весело провели время.



한글학교 소식

찬양한글학교 제 3회 한글 캠프 개최

-2019.1.3.~1.4. 이틀간 30 여명 참가

-교육원장, 한국 자원봉사자 등 다양한 강사 참여

-한국놀이, 노래, 음식만들기 등 다양한 체험활동으로 한글 공부



하바롭스크찬양한글학교 (학교장 김희정, ул. Лазо 3п, +7-9622-210-314)는) 2019 년 1 월 3 일부터 4 일까지 2 일간 한글학교 겨울방학 캠프를 개최하였다. 이병만교육원장과 한국에서 온 자원봉사자 등 5 명이 강사진으로 참여하여 한국어를 배우거나 관심이 있는 러시아 사람들에게 한국 문화와 한국어를

즐겁게 배울 수 있도록 도와주었다. 한국어를 처음 배우는 사람들이 문법부터 공부하면 어려움을 느껴서 한국어에 대한 흥미를 잃어버려 중도에 그만두는 경우가 많다는 것을 알고, 김희정 교장선생님은 음악과 놀이를 통해 재미있게 한국어를 접할 수 있도록 이번 캠프를 계획하여 참가한 사람들이 즐겁게 한국문화와 한국어를 배울 수 있게 하였다. 이병만 교육원장은 딱지치기, 제기차기, 고무놀이 등 한국 어린이들의 놀이문화에 대한 특강과 시범을 보여 참가자들로부터 큰 호응을 받았다.

Языковой лагерь в школе корейского языка «Восхваление»

В начале января 2019 года руководство школы корейского языка «Восхваление» (г. Хабаровск) вместе с волонтерами из церкви «Восхваление» (Ю. Корея) и директором корейского центра Ли Бён Маном организовали 2-х дневный языковой лагерь для российской молодежи, которая интересуется Кореей, корейским языком и культурой. Программа лагеря включала в себя занятия по корейскому языку, с сопровождением музыки для привлечения внимания и более легкого подхода к изучению. К тому же, в дни работы лагеря директором корейского центра Ли Бён Ман проводились различные корейские традиционные игры (Такчиги, Чегичаги, Комунори и т.д.) и посетители провели весело время участвуя в играх.



8 번 학교”문학의 2019 년”

МБОУ гимназия № 8 «2019 год- Год Литературы»



하바로프스크 8 번 학교는 2 학년에서 11 학년 학생들이 한국어를 공부하는 그리 많지 않은 교육 기관 중 하나다. 학생들은 한국어 수업 뿐만 아니라 과외 활동에서도 지식과 기술을 성공적으로 보여준다. 예를 들어 해마다 진행되는 다문화 축제는 우리 학교의 좋은 전통이다. 작년 축제는 “문학의 2019 년»의 제목으로 개최되었다.

8 гимназия г. Хабаровска - одно из немногих учебных заведений, где корейский язык изучают школьники со 2 по 11 класс. Обретенные знания и умения, учащиеся успешно демонстрируют не только на уроках корейского языка, но и на внеклассных мероприятиях. Так, например, проведение ежегодного Поликультурного фестиваля стало доброй традицией нашей гимназии. Фестиваль прошлого учебного года прошел под эгидой «2019 год- Год Литературы».

행사의 명예 손님들은 하바로프스크 한국교육원 이병만 원장, 하바로프스크 고려인 협회 백규성 회장이 참석하였다. 학교 관리 및 교사, 학부모등 본 행사에 참석한 손님들이 한국어, 영어, 중국어로 연극된 문학 작품에 큰 기쁨과 감탄을 받았다. 본 행사에 초중고등학생들이 참여하여 노래, 춤, 연극을 통해 한국 문화에 대한 애정과 관심, 그리고 한국어에 대한 지식을 보여줄 수 있는 좋은 기회가 되었다.

Почетными гостями мероприятия стали директор корейского образовательного центра, Ли Бен Ман, а также президент ассоциации корейских организаций ДВ и Сибири, Бейк В.Н. Гости мероприятия, администрация гимназии, педагоги и родители с большим удовольствием и восхищением наблюдали за инсценировкой литературных произведений на корейском, английском и китайском языках. Участие в мероприятии принимали учащиеся начальных, средних и старших классов, которые своими песнями, танцами, сценками не только показали свою любовь, интерес к корейской культуре, но также продемонстрировали знание корейского языка.



학교 소식



가장 눈에 띄는 연극은 한국어로 연출된 러시아 아동작품 "무하 쪼꼬뚜하"였다. 본 연극에 중학생과 고등학생들이 모두 참가하였다.

Самым ярким номером стала инсценировка русской сказки «Муха Цокотуха» на корейском языке. Участие принимали ребята из младших и старших классов.

본 행사에 참석한 참가자와 손님들은 잠시 한국 문화의 세계로 띄어들어갈 수 있었으며 긍정적인 감정과 기쁨으로 충전이 되어 좋은 마무리를 지을 수 있었다.

Участники и гости фестиваля смогли на мгновение окунуться в мир корейской культуры, получить заряд позитива и море положительных эмоций.



4 번 학교 한글날



4 번 김나지움에서 진행되는 가장 중요한 연례 행사 중 하나는 바로 한글날이다. 우리는 10 월 9 일 당일날 행사를 진행하기 위해 노력하고 있다. 이날에는 고학년 학생들이 이제 막 한글을 배우기 시작한 가장 어린 2 학년 학생들을 위해 한글날 관련 여러 시청각 자료(ppt(발표 프레젠테이션),시와 노래 등)를 준비한다.그리고 2 학년 학생들은 한 달 동안 한국어 수업에서 배우게 된 것을 선보인다.

Одно из главных мероприятий, ежегодно обязательно проводимых в гимназии – День корейской письменности. Администрация гимназии старается провести его именно 9 октября - в день празднования. Обычно старшеклассники готовят информационные и творческие материалы (презентации, стихи и песни), связанные с темой события, для самых младших учащихся, которые во 2 классе только начинают изучать корейский язык. Второклассники, в свою очередь, показывают, что они разучили за месяц обучения на уроках корейского языка.

송편과 월병을 대접하는 추석 행사

한국어와 중국어를 배우는 학생들이 전교생들과 함께 가을에 꼭 진행하는 행사는 바로 추석이다. 추석날 11 학년 학생들은 프레젠테이션과 시청각자료로 다른 학생들에게 이 명절을 소개시켜 주고 저학년 학생들은 1 층 계단에 서서 학교에 들어오는 모든 학생들과 선생님들을 위해 한국의 송편과 비슷한 모양의 과자나 중국의 월병을 대접한다.

Также в осенний период учащиеся, изучающие корейский и китайский языки, обязательно проводят в масштабах всей школы праздник Чусок. В этот день учащиеся 11 класса в каждом классе начальной школы рассказывают об этом празднике в форме показа презентаций и видеоматериалов, а младшие школьники перед началом занятий приветствуют всех вошедших в школу и угощают печеньем круглой формы, символизирующим корейские рисовые лепёшки «сонпхён» и китайские «лунные пряники».



학교 소식

모스크바교육청 전문가들과 세미나

4 번 김나지움의 교사진은 학년도에 여러번 시와 주의 교강사들과 다른 지역의 교육 전문가들을 위해 세미나, 학회와 열린수업을 진행한다. 2019 년에는 모스크바 교육청 전문가들과 교강사들을 위한 세미나를 개최하였다.



Несколько раз в учебном году учителя гимназии проводят семинары, конференции и открытые уроки и мероприятия для учителей города и края, а также для специалистов системы образования других регионов. В 2019 году проводился семинар для учителей и специалистов из управления образования города Москвы.

한국교육원과 중국영사관 관계자 초청 설날행사



설날을 맞이하는 기간이 되면 한국교육원과 주러중국영사관의 관계자들을 초대하여 명절 행사를 진행하게 된다. 학생들은 학교를 방문해주신 손님들을 위해 공연을 준비하고 교육원과 영사관의 직원들은 학생들을 위한 클래스를 진행한다.

В период празднования наступления Нового года по лунному календарю проводится праздничное мероприятие вместе с почётными гостями - руководителями и сотрудниками консульства КНР и Корейского центра. Для гостей школьники готовят концерт, а гости проводят мастер-классы для учеников.

해외국가친선협회 표창장 받는 교사와 학생

해외국가친선협회에서 개최하는 행사들과 자매도시의 날 행사에 참가한 교사들과 학생들에게는 감사표창장이 수여되었다.

Преподавателям и учащимся, активно принимающим участие в работе Общества дружбы с зарубежными странами и в связи с Днём городов-побратимов, были вручены благодарственные почётные грамоты.



대한민국 교육청 관제자 4 번 학교 방문



경상남도교육청 방문단(2018.12.26.)



대전교육청 초등교사 연수단(2019.8.12)

사물놀이 악기 세트 선물

2019-2020 년 학년도를 맞아 김나지움 학생들은 대한민국 정부로부터 오랫동안 기다려온 소중한 선물을 받게 되었다. 그 선물은 바로 한국의 전통 사물놀이 악기 세트이다. 학교 교강사진과 학생들은 이러한 선물에 감사의 뜻으로 어떻게 하면 이 악기들을 전문적으로 배우고 또 한국의 전통인 사물놀이 장르를 익혀 향후 작품을 선보이는 것으로 보답을 할 수 있는지에 대해 고민해 보고자 한다.

К началу нового 2019-2020 учебного года гимназия получила долгожданный драгоценный подарок от Правительства Республики Кореи - несколько комплектов традиционных корейских национальных инструментов для исполнения Самульнори. Руководство гимназии и все учащиеся, изучающие корейский язык, очень рады и бесконечно благодарны, и теперь стоит задача организовать не только квалифицированное обучение игре на этих музыкальных инструментах, но и научиться исполнению произведений в жанре этого национального искусства.



학교 소식

엘리조보 문화학교 한국어경시대회

Посещение Центра детского творчества г. Елизово



엘리조보 문화학교(캄차카 지방 엘리조보시 레니나 거리 22)에서는 2019 년 5 월 27 일 한국어 경시대회를 개최하였다.

이번 대회에는 15 명의 학생들이 참가하여 그동안 갖고 닦은 한국어 실력을 뽐냈으며 대회 후에는 상장과 상품을 받았다.

엘리조보 문화학교에서는 홍춘옥 선생님의 지도 아래 초, 중, 고, 대학생 등 39 명의 학생들이 한국어를 배우고 있다.

27 мая 2019 года в Центре детского творчества г. Елизово была проведена олимпиада корейского языка. 15 школьников и студентов приняли участие в олимпиаде, показывая свои знания корейского языка, получили награды и призы после конкурса.

На данный момент в Центре детского творчества г. Елизово под руководством преподавателя Хон Чхун Ок около 39 школьников и студентов учат корейский язык.

1 번학교 한국어수업 시작

МБОУ Гимназия №1 начало занятий корейского языка



1 번학교 (ул. Юности 32, +7 (421) 236-07-44) 에서는 2019 년 9 월부터 박 율리아 선생님의 지도로 한국어 수업을 시작하게 되었다.

МБОУ Гимназия №1 с сентября 2019 года под руководством учителя Пак Юлии начала занятия корейского языка.

62 번 학교 소식



하바롭스크시 62 번 학교는 1963 년 12 월 4 일에 설립되었다. 2013 년 9 월 1 일 기준으로 교사 87%가 대졸 학력을 가지고 있다. 학교에서는 «전러시아 명예 교사» 1 명, "전러시아 초중고교육의 명예 교사» 6 명과 «올해의 교사»상 수령자가 2 명이 근무하고 있다. 2019-2020 학년 현재, 학교에서는 1,200 명의 학생들이 공부하고 있다. 학교에서 아이들은 영어, 중국어 및

한국어를 배우고 있다. 올해부터 러시아 전국적으로 제 2 외국어가 투입되면서 62 번 학교는 제 2 외국어로 한국어를 선택하여 5 학년생 114 명에게 한국어를 가르치고 있다. 2018 년 작년에 8 학년 «B»방 다니일 우삭이라는 남학생이 한국어 올림피아드에서 3 위에 올랐다. 매년 12 월에 지내는 «외국어의 주» 행사에 학생들이 참석하여 영어, 중국어 및 한국어인 호스팅 외국어로 동화나 시를 연주하거나 노래를 부르면서 콘서트를 준비한다.

МБОУ СОШ № 62



Школа основана 4 декабря 1963 года. На 1 сентября 2013 года 87% учителей имеют высшее образование. В школе работает заслуженный учитель РФ, 6 педагогов имеют звание «Почетный работник общего образования РФ». 2 учителя удостоены звания «Учитель года». По состоянию на 2019-2020 учебный год в школе обучается 1200 учащихся. В школе дети изучают английский, китайский и корейский языки. В 2018 году учащийся 8Б

класса Даниил Ушак занял 3 место на Олимпиаде по корейскому языку. Ежегодно в декабре в школе проходит «Неделя иностранных языков», на которой ребята представляют страну изучаемого языка, готовят концерт из сказок, стихов и песен на английском, китайском и корейском языках.



학교 소식

토포레보 학교 소식

МБОУ СОШ с. Тополево



토포레보 학교는 2017 년부터 한국어 수업을 맡아 가르쳐왔다. 초등학교 학생들은 일주일에 2 번씩 한국어 수업이 있다. 학습 때 한글을 배우고 한국 문화를 체험하기도 했다.

С 2017 года в МБОУ СОШ с. Тополево стал преподаваться корейский язык для школьников начальной школы. Занятия проводятся 2 раза в неделю в качестве факультативных занятий. Во время занятий ученики изучают не только корейский язык, но и могут соприкоснуться и узнать многое о корейской культуре.

처음에 2 학년 학생들은 한국어와 영어를 헷갈려하는 어려움을 겪었지만 시간이 지나갈수록 한국어에 관심이 많아져 열심히 공부한다. 토포레보 학교 학생들은 한국어뿐 만 아니라 동양어를 배운 적이 없는데 한국어를 공부하게 된 것은 너무 신기한 경험이었고 호기심을 가지며 받아들였다.

В начале изучения многим ребятам было тяжело перестроиться к изучению корейского языка, поскольку со 2 класса одновременно началось изучение и английского языка, что приводило к небольшой путанице в языке, но со временем все привыкли к разнице и стало намного легче. Поскольку школьники с. Тополево никогда не изучали восточных языков в стенах школы, поэтому изучение корейского языка восприняли с энтузиазмом и большим интересом.

요즘 K-POP 문화, 한류 영향으로 한국어를 배우고 싶어하는 사람이 많아지는 추세로 보인다. BTS 노래에 가사의 의미를 제대로 알지 못하고 계속해서 따라부르는 여학생 모습을 볼때마다 선생님인 제 마음이 기쁘다. 가장 큰 한국 명절인 추석과 설날을 맞이하여 아이들과 같이 명절 노래를 부르며 즐거운 게임도 하고 제기 차기 놀이를 아주 재미있는 시간을 보냈다.

Большую роль оказывает и увлеченность школьников современной корейской музыкальной культурой, особенно большой популярностью пользуются песни и танцы группы BTS. Всегда очень интересно наблюдать, как многие школьники напевают песни группы и показывают друг другу элементы танцев.

Отдельно следует отметить празднование самых важных корейских праздников - Чусок и Нового года по лунному календарю, когда дети на занятиях играют в национальные корейские игры и распевают праздничные песни.

토포레보 학교 교장선생님은 지금은 한국어를 배우는 학생이 초등학생이지만, 나중에 중, 고등학생까지 한국어를 배우게 될 것에 큰 기대를 하고있다.

По мнению директора школы, хоть в настоящее время корейский язык изучают только школьники начальных классов, при возможности, планируется увеличить количество обучающихся корейскому языку во всех звеньях.



대학교 소식

태평양 국립 대학교 소식

2019 년 5 월 30 일 태평양 국립 대학교 중앙도서관에서 한국 전통과 문화, 한국어에 관한 "언어-문화 이해를 위한 상징적 안내서" 축제가 열렸다.

니 잔나 교수의 지도하에 한국어를 배우는 사회 정치 기술 및 통신 대학교의 학생들이 한국유학생들과 도서관 직원과 함께 한국어와 러시아어로 축제를 준비했다. 유학생들은 가장 독특한 한국 문화에 대해 이야기하고 한국 전통시를 읽었으며 한국 동화 "선녀와 나무꾼"의 한 장면을 보여주었다.

총사서인 올가 레미조바는 "한국 문학 소개"책과 다양한 출판물을 소개했다. 학생들은 한국의 문화와 예술, 여행, 에티켓, 소설 및 유학에 관한 흥미로운 책을 읽으며 유익한 시간을 보냈다.



Тихоокеанский государственный университет



В библиотеке Тихоокеанского государственного университета 30 мая 2019 г. состоялся фестиваль «Язык – символическое руководство к пониманию культуры», который был посвящен корейскому языку, традициям и культуре корейского народа.

Студенты института социально-политических технологий и коммуникаций, изучающие корейский язык, а также студенты из Республики Кореи, под руководством доцента кафедры «Лингвистика и межкультурная коммуникация» Жанны Ни совместно с сотрудниками библиотеки подготовили сценарий праздничного мероприятия. Фестиваль проходил на двух языках – корейском и русском.

Студенты рассказали о корейской культуре, раскрывая ее с самых неожиданных сторон для участников мероприятия, читали традиционные корейские стихи, показали отрывок из корейской сказки «Фея и дровосек». С большим обзором книг и периодических изданий – «Разрешите представить: корейская литература» – познакомила главный библиотекарь Ольга Ремизова. Студенты узнали об изданиях по искусству и культуре, корейскому этикету, художественной литературе, также интересных статьях, рассказывающих о путешествиях и учебе в Корее.



태평양국립대학교사범대학

Педагогический институт Тихоокеанского государственного университета



태평양국립대학교
한국어과는 1992 년
하바롭스크국립교육대학교에서
개설되었다. 이것은 그당시의
대내외적 배경의 변화로 한국어
전문가들의 필요성에 대한
이른바 응답이었다.
블라디보스토크 극동국립대
출신인 알렉산더 이바노브가
첫 한국어 교수가 되었고
최근에는 교수직 외에도

한국역사박사로서 활동하고 있다. 현재는 20 여년의 경력을 쌓은 임발렌티나, 이바노프교수님과 본교 한국어과 1997 년도 졸업생인 이 나제스다 교수님이 한국어 교육에 전심전력을 아끼지않고 있다.

История преподавания и изучения корейского языка в ТОГУ начиналась на базе Хабаровского государственного педагогического института с 1992 г. Это было закономерным ответом на изменившуюся внутреннюю и внешнюю политико-экономическую обстановку, благодаря чему, специалисты корейского языка стали востребованными. Первым преподавателем корейского языка стал А.Ю Иванов – выпускник ДВГУ, который является высококвалифицированным специалистом по истории Кореи и корейскому языку. В настоящее время преподавательский костяк состоит из опытных преподавателей, имеющих стаж преподавания более 20 лет: Лим В.Н., Иванова А.Ю., а также Ли Н.Б.- выпускницы ХГПИ 1997 года.

학생들에게 한국어, 한국문화에 대한 흥미와 사랑을 키워주기 위해 저희는 1 학년생들을 위한 한국유학생들과 함께하는 M T 를 비롯해서 다양한 과외행사 프로그램을 실시하고 있다. 고학년반 학생들이 1 학년 학생들에게 김밥과 부침개를 만드는 방법을 전수 하는 이벤트도 진행하고 있다. 매년 진행되는 한국어 잔치마당에서는 저희 태평양대학교 대학생들이 한국어능력 외에도 한국노래, 춤, 연극 등으로 장기자랑을 할 수 있는 기회도 있다. 이와같은 행사는 한국어와 한국에 대한 지식을 넓힐 수 있게 할 뿐만 아니라 한국어를 배우는 학생들의 단합에도 기여한다.

대학교 소식



Являясь не только опытными и высококвалифицированными преподавателями, но и людьми, любящими свое дело, мы стараемся придумывать и претворять в жизнь разнообразные проекты для погружения учащихся в культуру страны изучаемого языка. Для чего проводим МТ с приглашением студентов из РК, изучающих русский язык в Хабаровске. Во вне учебное время студенты старших

курсов проводят для студентов первого курса мастер классы по приготовлению корейских блюд «кимпаб» и «пучхим». На Олимпиаде по-корейскому языку, проходящей ежегодно, наши студенты выступают и с творческими номерами: вокальными, танцевальными и театральными постановками. Такие мероприятия не только способствуют получению обширных знаний о стране изучаемого языка, лучшему пониманию ее культуры, но и делают студенческую жизнь более разнообразнее и интересней, а также, что не менее важно, способствуют сплочению студентов, изучающих корейский язык вокруг общих интересов.

이 모든 교육과정과 다양한 행사들은 하바로프스크 교육원의 지원 없이는 불가능했을 것이다. 매년 한국어와 한국문화에 대한 관심을 가지는 사람들이 증가하였고 그에 따라 한국어를 배우려는 사람들 또한 증가하고 있다. 태평양 국립대학교 사범대학은 교육원이 개설된 후 부터 필요한 교재, 교수와 학생들의 연수 등 많은 지원을 받았다. 항상 이 모든 지원에 대해 감사한다는 말을 전하고 싶다.

Все эти мероприятия невозможно представить без материальной поддержки Корейского центра. Благодаря этой поддержке интерес к корейскому языку и культуре с каждым годом растет, что положительно влияет на количество желающих изучать корейский язык. На протяжении существования Корейского центра, мы постоянно получаем всю необходимую помощь по учебной литературе, по стажировке преподавателей и студентов.

태평양국립대학교 한국어과 교수 <임발렌티나>

비로비잔 설렘알레이힘 국립대학교

Приамурский государственный университет им.

Шолом-Алейхема



2006 년 부터
설렘알레이힘 국립대학교에서는
한국어를 가르치기 시작했다.
지금 설렘알레이힘
국립대학교에는 학사 과정과
대학원이 있다. 학생들이
한국으로 유학을 갈 수도 있다.
현재 설렘알레이힘
대학교에서는 한국어학부 18
명과 대학원 3 명이 공부를 하고
있다.

С 2006 года в ПГУ им.
Шолом-Алейхема начато
обучение будущих
специалистов со знанием
корейского языка. В настоящее
время университет готовит
бакалавров - переводчиков и

магистров - преподавателей иностранных языков. Ребята имеют возможность стажироваться в различных университетах Республики Корея благодаря договорам, заключенным между ПГУ и университетами Сонгюнган и Намсеул. Студенты выезжают как на краткосрочные стажировки, так и на долгосрочное обучение.

2019 년 1 월 20 일부터 2 월 1 일까지 언어학과 1 년학생들이 성균관대학교에서 유학을 진행하고 있다. 성균관대학교 프로그램에는 원어민 과의 의사 소통을 통한 한국어 라이브 교육이 포함되어 있다. 학생들은 서울도심에 있는 서울 남산타워, 경복궁, 트릭아미미술관을 방문하고 한복을 입어보는 체험도 해보았다.

С 20 января по 01 февраля 2019 года по приглашению университета Сонгюнган (Республика Корея) студенты 1 курса, обучающиеся по направлению подготовки «Лингвистика», участвовали в программе, которая включала обучение живому корейскому языку через общение с носителями языка. Студенты углубленно изучали грамматику, лексику корейского языка. Ребята познакомились с Сеулом, посетили императорский дворец Кенбоккун, Сеульскую башню N-Soul Tower, Музей иллюзий; смогли примерить корейские национальные костюмы и попробовать национальную корейскую кухню. Все студенты, успешно сдавшие экзамены, получили сертификаты.

대학교 소식



2 월부터 6 월까지 2 학년 학생들은 남서울 대학교에서 교육을 받았다. 아이들은 다른 나라 (중국, 일본, 몽골, 베트남)의 학생들과 함께 국제 그룹에서 한국어를 공부했다. 또한, 영어로 진행된 심리학, 웹 디자인 및 아시아 역사 수업에도 참여하였다.

모든 교육과정을 마치고 졸업 한 학생들은 인턴십 증명서를 받았다.

С февраля по июнь студенты 2 курса прошли обучение в университете Намсеул. Ребята изучали корейский язык в международных группах со студентами из других стран (Китай, Япония, Монголия, Вьетнам). Кроме того, у них была возможность посещать занятия по психологии, web-дизайну и истории Азии, которые проводились на английском языке. После окончания обучения студенты получили сертификаты о прохождении стажировки.

한국 대학과의 협력 체제에서 설렘알레이힘 국립대학교 학생들에게 다른 나라의 문화에 몰입 할 수있는 기회를 제공 할뿐만 아니라 언어 라이브 커뮤니케이션에 대한 소중한 경험을 얻었다.

На данный момент в университете на корейском отделении обучаются 18 человек на бакалавриате и 3 человека в магистратуре.

В рамках сотрудничества с корейскими университетами ПГУ им. Шолом-Алейхема предлагает студентам уникальный шанс погрузиться в культуру другой страны, а также получить бесценный опыт языкового живого общения.



하바롭스크 경법대학교

하바롭스크시에 위치하고 있는 경법대학교에서 70 여명의 학생들이 한국어를 공부하고 있다. 한국어 수업, 한국 행사, 한국 문화 수업이 진행되고 있는데 그 중에서 학생들이 가장 좋아하는 수업은 바로 문화 수업이다.



올해에 경법대에서 진행하던 수업들 중에 한국 문화에 대한 사랑을 키우려는 목적으로 시 낭송 수업을 진행하였다.

한국어 수업시간에는 학생들이 자기가 좋아하는 대한민국 시인들의 시를 읊었다. 한국 문화에 대한 관심을 보여주면서 윤동주의 “서시”, 조지훈의 “민들레 꽃”, 김춘수의 “꽃” 등의 시를 읊었다. 그리고 자신들이 낭송한 시의 내용에 대한 토론을 통하여 학생들은 서로가 읊은 시의 깊은 뜻도 알아갈수 있었다.

Хабаровский Государственный Университет Экономики и Права

В Хабаровском Государственном Университете Экономики и Права более 70 студентов изучают корейский язык. В университете ведутся уроки корейского языка, проводятся различные мероприятия, ведутся уроки культуры, которые пользуются наибольшее популярностью среди студентов.

Среди уроков, проводимых в ХГАЭП в этом году, проводился урок, на котором студенты читали стихи корейских авторов. Целью данного урока являлось привитие студентам любви к корейской культуре. Студенты декламировали стихи корейских поэтов, которые им наиболее понравились, среди которых такие, как: «Вступление» Юн Донджу, «Одуванчик» Чо Чжихуна, «Цветок» Ким Чжунсу. После чего, посредством обсуждения, студентам удалось понять глубокий смысл стихов, прочитанных одногруппниками.



행사소식

2019 년 고려인 설날 행사

-교육원장, 한인회장, 하바주 및 시정부 관계자 등 200 여명 참석

-백규성회장 시정부 감사패 받아

극동 및 시베리아 고려인 연합회(회장 백규성)는 2019 년 2 월 5 일 부산식당에서 하바롭스크 한국교육원장, 하바롭스크 한인회장, 아시아나지점장, 고려인 동포, 하바주 및 시정부 관계자 등 200 여명이 참석한 가운데 '2019. 고려인 설날 행사'를 가졌다. 이날 행사에서는 부채춤 및 노래 공연, 한국에 관한 퀴즈 맞추기 등 다채로운 프로그램을 함께하며 즐거운 시간을 보냈다. 백규성 회장은 우수 사회단체 운영 공로로 하바롭스크 시정부로부터 감사패를 받기도 하였다.



Корейский национальный праздник Соллаль

5 февраля 2019 года в ресторане «Пусан» Ассоциация корейских организаций Дальнего Востока и Сибири (председатель Бейк Владимир Николаевич) провела мероприятие Корейского национального праздника Соллаль, в котором приняли участие более 200 человек. На этом мероприятии гости прекрасно провели время с различными программами, такими как танец с веерами, викторина о Корее, исполнение песен и т.д.. Председатель Бейк Владимир Николаевич получил благодарственную грамоту от правительства г.Хабаровск за его вклад в развитие общественных организаций.



2019 고려인 문화 대축제

-(사)국제휴먼클럽(총재 백은기) 에서 15 년째 어어져 오는 고려인 후원사업

-하바롭스크 한국교육원, 주정부, 시정부 등 후원



극동·시베리아지역 고려인단체연합회(회장 백규성) 가 주관하는 '고려인 문화 대 축제'가 광복 제 74 주년 및 3.1 운동 제 100 주년을 맞이하여 2019.8.16.~8.17. 이틀간 하바롭스크시립문화회관, 아리랑회관, 한국교육원 등에서 개최되었다. 하바롭스크 한국교육원은 (사)국제휴먼클럽, 주정부, 시정부 등과 함께 이 행사를 후원하였다.

특히 (사)국제휴먼클럽에서는 올해도 38 명의 광복사절단을 파견하여 '2019 고려인문화대축제 및 동포후원행사'를

가졌다. 이 사업은 1998 년 하바롭스크 노인회와 자매결연을 맺고 후원사업을 진행해오다가 2004 년부터 올해까지 15 년동안 매년 8.15 광복절을 전후하여 '고려인 문화 대축제 및 동포후원행사'를 진행해오고 있다.

8.15(목) 저녁에 열린 고려인문화대축제 기념 리셉션에는 하바롭스크주 내무장관, 하바롭스크시 부시장, 이병만 한국교육원장, 김광연 한인회장 등 많은 내빈들이 참석하여 의미 있는 교감을 나누었다.

8.16(금) 저녁 7 시에 시작된 하바롭스크시립문화회관에서의 기념행사 및 무대공연에는 하바롭스크주정부 유리 미나예프 부주지사 및 세르게이 크라프추크 시장, 러시아연방 외교부 파벨 실라예프 대표대사, 한국교육원 이병만 원장 등 많은 인사들이 자리를 빛냈다. 축하공연에서는 600 여석을 꽉 메운 동포들과 내빈들이 함께 어우러져 흥겨운 한마당축제를 마음껏 즐겼다.

8.17(토) 레닌광장에서 개최하기로 했던 체육행사 등은 우천으로 인해 아리랑회관과 한국교육원으로 자리를 옮겨 진행됐다. 3,000 여명의 고려인 및 러시아인들이 참가한 이 자리에서는 젊은 러시아인과 고려인들이 합동으로 K-pop 댄스 무대를 만들어갔으며, 국제휴먼클럽 예술단도 한국전통 공연과 성악프로그램으로 참석자들에게 즐거움을 선사했다. 또, 한복경연대회 및 한국음식맛자랑대회, 전통민속놀이 등이 개최됐다.



또한 이 자리에서는 장학금과 후원금 전달식도 가졌다. 고려인동포 3 세인 경법대학교 손 비탈리 군과 태평양대학교 2 학년 김 밀레나 양을 국제휴먼클럽 장학생으로 선정되어 장학금과 선물을 전달하고 격려했다.

Фестиваль культуры этнических корейцев 2019



16 и 17 августа АКОДВС (председатель Бейк Владимир Николаевич) организовала фестиваль культуры этнических корейцев, отмечая 74-ю годовщину Дня освобождения и 100-летие первоапрельского движения. Мероприятие проводилось при поддержке Корейского культурного центра г. Хабаровска, Международным гуманитарным клубом, Правительством края и мэрии города.

В частности, и в этом году из Международного гуманитарного клуба прибыли 38 артистов и поддержали фестиваль культуры этнических корейцев. Этот проект был заключен с Союзом пенсионеров Хабаровска в 1998 году, и в течение 15 лет, с 2004 г. ежегодно проводил «Фестиваль корейской культуры» и национальные мероприятия.

15 августа на открытии присутствовали: министр внутренних дел Хабаровска, заместитель мэра города Хабаровска, директор Корейского образовательного центра Ли Бён Ман и президент Ассоциации корейских бизнесменов Ким Кван Ён и т.д.

16 августа в 19:00 в ГДК на мероприятии приняли участие высокие гости, такие как заместитель губернатора правительства Хабаровского края Юрий Минаев, мэр города Сергей Кравчук, ИО представителя МИД г. Хабаровска Павел Силаев и директор Корейского культурного центра Ли Бён Ман. Всего праздник посетило более 600 человек.

Спортивные мероприятия, которые должны были состояться на площади Ленина 17 августа, были перенесены в зал Ариран и Корейский культурный центр из-за дождливой погоды. В этом мероприятии приняли участие более 3000 местных жителей, молодежь совместно организовали сцену для танцев К-поп, а Международный гуманитарный клуб порадовал участников традиционными корейскими танцами и вокальными музыкальными программами. Также были проведены конкурс Ханбок, дегустация корейской кухни, конкурсы и традиционные народные игры.

К тому же на этом мероприятии студенты Сон Виталий (ХГУЭП) и Ким Милена (ТОГУ) были выбраны в качестве стипендиатов Международного гуманитарного клуба и награждены благодарственными письмами.

3.1 운동 100 주년 기념행사



극동 및 시베리아 고려인 연합회(회장 백규성)는 2019 년 3 월 13 일 아리랑회관에서 한국교육원장, 독립운동유공자손녀등 100 여명이 참석한 가운데 '3.1 운동 100 주년 기념 행사'를 가졌다.

100-летие первоапрельского движения

13 марта 2019 года Ассоциация корейских организаций Дальнего Востока и Сибири (председатель Бейк Владимир Николаевич) провела в Зале Ариран «Церемонию 100-летия первоапрельского движения», в которой приняли участие более 100 человек, включая Корейский центр и родственников героев первоапрельского движения.



관련 영상 ссылка ниже

<https://root.settv.ru:9080/video/pvw/122245>



행사소식

2018 년 한국어잔치마당

하바롭스크 한국교육원에서는 하바롭스크 지역

한국어 학습자들의 잔치인 '2018 한국어 잔치마당'을

2018.11.30(금) 태평양대학교 교육대 대강당에서 개최하였다.

한국교육원, 한글학교, 한국어채택학교에서 한국어를 배우는

학생들 200 여명이 참가하였다. 한국어를 배우는 학생들이 모여

한국어 경시대회를 통한 한국어 학습의욕을 높이고 다른 학교

학생들과 정보교류를 하면 즐거운 시간을 보냈다. 한국어를

사용한 말하기 발표대회, 연극, 노래 등 장기자랑뿐만아니라 한국에서 온 유학생들의 특별공연 등

다양한 프로그램을 선보였다. 수상자들에게는 하바롭스크-서울 왕복항공권, 핸드폰, 스피커, 이어폰

등 다양한 상품이 주어졌다. 2019 년 한국어잔치마당은 12 월 6 일(금) 열릴 예정이다.



Олимпиада по корейскому языку 2018

В актовом зале ПИ ТОГУ 30 ноября 2018 года кафедра корейского языка совместно с Корейским культурным Центром провела праздник для изучающих корейский язык в Хабаровском крае - “Олимпиада по корейскому языку 2018”. В Олимпиаде приняли участие более 200 студентов из Корейского Центра, школ корейского языка и университетов. Студенты прекрасно провели время, выступая на конкурсе и обмениваясь информацией с другими участниками. Кроме презентаций, таких как доклады, сценки и песни на корейском языке, были представлены различные программы выступления иностранных студентов из Южной Кореи. Победителям были вручены различные призы, в том числе билет в оба конца Хабаровск-Сеул, мобильные телефоны, колонки, наушники и т.д. В 2019 году олимпиада проводится 6 декабря.



“Результат олимпиады корейского языка 2018”

Категория	Участники	Учебное заведение	Тема	Результат
Школа	Марченко Анастасия	гимназия №8	Пять направлений- пять цветов- “Обансэ”	1 место
”	Ефремова Дарья	гимназия №4	Веселый урок, веселые воспоминания	2 место
”	Штемберг Кристина	средняя школа г. Биробиджан	Первая поездка в Корею	2 место
”	Ким София	гимназия №8	История корейского костюма “ Ханбок”	3 место
”	Ушак Даниил	школа №62	Моя любовь-тхэквондо	3 место
Корейский Центр	Соколова Ксения	корейский центр	Произведения поэта Юн Дон Чжу	1 место
”	Краевская Виктория	корейский центр	Национальная специфика языка жестов	2 место
”	Аникина Полина	корейский центр	Плюсы и минусы корейской индустрии развлечения	3 место
Университет	Сон Анна	ПИ ТОГУ	Как я выбрала профессию	1 место
”	Ситкина Александра	ПИ ТОГУ	Республика Хакасия- природный музей	2 место
”	Ким Милена	ПИ ТОГУ	Если не сдаваться, то победишь	2 место
”	Больших Владлена	ПГУ г. Биробиджан	Первая встреча с корейцами	3 место
”	Мюрк Айсель	ПИ ТОГУ	Изумруд Востока – остров Чечжу	3 место

한국어 잔치마당의 역사

История олимпиады по корейскому языку

- 1998 년 ~ 2004 년(7 회) 매년 한국어 경시대회 개최
- 1998 ~ 2004 проведение ежегодного конкурса корейского языка
- 2005 ~ 2017.11. 한국어 잔치마당으로 확대 개편 운영
- 2005 ~ 2017 реорганизация конкурса корейского языка в олимпиаду по корейскому языку
- 2018.11.30. 제 21 회 한국어 잔치마당 개최
- 2018 проведение 21-й олимпиады по корейскому языку



영사관 소식

하바롭스크주 '한국 영화의 날' 행사 개최



주블라디보스톡 대한민국 총영사관은 10.19(토)~21(월) 3일간 하바롭스크시 '파브리카 그료즈(Фабрика Грёз)' 극장에서 '한국 영화의 날' 행사를 가졌다. 10.21(월) 하바롭스크주 어린이 도서관에서는 '한국어 도서 기증행사'도 진행하였다. 영화 상영과 한국어 도서 기증 행사 전에는 강원도 풀빛중창단(단장 성일용)과 4번학교(지도교사 스베달라나) 학생 20명은 한-러 합창공연을 펼쳐 관객들로부터 호응을 받았다.

День корейского кино

Генеральное консульство Республики Кореи г. Владивостоке с 19 до 21 октября организовало День корейского кино в кинотеатре Хабаровска «Фабрика Грёз». 21 октября в кинотеатре и детской библиотеке им. Н.Д. Наволочкина, под руководством Сонг Ил Ён выступал детский хор из провинции Канвон “Росточки” совместно с детьми гимназии №4 под руководством Светланы Афанасьевны, также библиотеке были переданы книги на корейском языке.



오성환 총영사, 하바롭스크 부지사 면담

오성환 총영사는 2019.10. 21(월) 칼라쉬니코프(Victor D. KALASHNIKOV) 하바롭스크 부지사를 예방하였다. 동 면담에서 '오' 총영사는 칼라쉬니코프 부지사와 함께 양 지역 인적교류 증진방안 및 경제분야 협력의 중요성 등에 대해 의견을 교환하였다.

Визит в Правительство края



21 октября 2019 года генконсул Республики Корея в г. Владивостоке О Сунг Хван встретился с зам. председателя Правительства края В.Д. Калашниковым для обсуждения перспективы сотрудничества региона и Республики Кореи.

오성환 총영사 및 교육원장, 하바롭스크 시장 면담

오성환 총영사와 이병만 교육원장은 2019.10. 22(화) 크랍축 하바롭스크 시장을 예방하였다. 총영사 일행은 크랍축 시장과 함께 의료, 교육, 관광 분야에서의 양 지역 실질협력방안 및 2020 년 한-러 수교 30 주년 행사 등에 대해 의견을 교환하였다. 또한 오성환 총영사는 크랍축 시장과 면담 후 한국-하바롭스크간 항공편 활성화, 인적 교류 확대 및 관광산업 증진 필요성을 요지로 하바롭스크 6TV 채널와 인터뷰를 가졌다.

Встреча с мэром г. Хабаровска



Генеральный консул О Сунг Хван, и директор корейского центра Ли Бён Ман, 22 октября встречались с мэром г. Хабаровска Сергеем Анатольевичем Кравчуком. На встрече обсуждались вопросы в разных областях: медицина, образование, туризм, а также предстоящий юбилей установления дипломатических отношений между Кореей и Россией, 30-летие которого будет отмечаться в 2020 году. Также генеральный консул дал интервью хабаровскому телеканалу 6TV, о необходимости активизации авиарейсов между Кореей и Хабаровском, расширения туристического и культурного обмена и развития индустрии туризма между двумя странами.

주블라디 총영사관, 순회영사 3회 실시

주블라디보스톡총영사관에서는 2019 년 순회영사 활동을 실시하였다. 올해는 1 차 2019.3.19~20, 2 차 6.18~6.19, 3 차 10.21~10.22 등 3 회에 걸쳐 한국 교민들의 여권, 공증 업무와 재외동포(F-4) 비자 등 서류 및 동일인 확인 등의 영사 업무를 실시하였다. 영사관에서는 매년 3~4 회 순회영사 활동을 하고 있으며, 순회영사 날짜는 하바롭스크 한국교육원 홈페이지나 SNS 를 통해 사전에 안내하고 있다.

Регулярный визит консула по визам

В 2019 году консулы Генерального консульства Республики Кореи г. Владивостока трижды посетили Хабаровск для проведения собеседований по оформлению виз и других работ. В Хабаровск консулы приезжают 3~4 раза в год, всю информацию об их предстоящих визитах смотрите на нашем сайте.



하바롭스크

한국교육원

КОРЕЙСКИЙ ПРОСВЕТИТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР



무료 한국어 수업

Бесплатные курсы корейского языка

한국어 능력 시험 운영

Проведение экзамена TOPIK

한글학교 및 한국어채택학교 지원

*Поддержка учебных заведений,
где изучают корейский язык*

유학생 지원

Поддержка Южнокорейских студентов

г. Хабаровск,

ул. Рабочий городок, 13, каб. 23

+7 (924) 205-82-99 www.havaedu.com



하바롭스크 한국교육원 소식지

제 9 호(통권 16 호)

주간 : 이병만

편집 : 예까찌리나, 마리나, 옥사나

2019. 11. 29.